ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 31 août 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 avril 1953 réglant l'exécution des dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées le 3 avril 1953", a donné le 12 septembre 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 31e augustus 1967 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 1953 tot regeling van de uitvoering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd op 3 april 1953", heeft de 12e september 1967 het volgend advies gegeven :

Article 2.

L'article 34 des lois coordonnées, modifié par l'article 24 de la loi du 6 juillet 1967, prévoit que les experts et éventuellement le tiers arbitre "ont droit à une rémunération dont le Roi fixe le montant".

Le montant a été fixé à 300 francs par l'article 11 de l'arrêté royal du 4 avril 1953.

Au lieu de dire que le montant fixé par l'arrêté royal est porté à 500 francs, il serait préférable de remplacer, dans cet arrêté royal, le nombre de 300 francs par 500 francs.

Pour le surplus, le texte suivant est proposé pour le préambule et le dispositif :

"Vu les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées le 3 avril 1953, notamment les articles 25bis et 25ter, y insérés par la loi du 6 juillet 1967, et l'article 27, § 4, 4°, modifié par la loi du 6 juillet 1967;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 1953 réglant l'exécution des dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées le 3 avril 1953;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans l'article 11, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 4 avril 1953 réglant l'exécution des dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées le 3 avril 1953, le nombre "300" est remplacé par le nombre "500".

Article 2.-

Les articles 2, 9 et 10 et la section IV du même arrêté sont abrogés".

---

Artikel 2.

Artikel 34 van de gecoördineerde wetten, gewijzigd bij artikel 24 van de wet van 6 juli 1967, bepaalt dat de experten en eventueel de scheidsrechter recht hebben "op een bezoldiging waarvan de Koning het bedrag vaststelt".

Artikel 11 van het koninklijk besluit van 4 april 1953 heeft het bedrag vastgesteld op 300 frank.

In plaats van te zeggen dat het bij het koninklijk besluit vastgestelde bedrag op 500 frank wordt gebracht, ware het verkieslijk, in dat koninklijk besluit, het getal 300 frank te vervangen door 500 frank.

Voor de aanhef en de artikelen van het ontwerp wordt bovendien de volgende tekst voorgesteld :

"Gelet op de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd op 3 april 1953, inzonderheid op de artikelen 25bis en 25ter, aldaar ingevoegd bij de wet van 6 juli 1967, en op artikel 27, § 4, 4°, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 1953 tot regeling van de uitvoering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd op 3 april 1953;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

In artikel 11, eerste lid, van het koninklijk besluit van 4 april 1953 tot regeling van de uitvoering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd op 3 april 1953, wordt het getal "300" vervangen door het getal "500".

Artikel 2.-

De artikelen 2, 9 en 10 en afdeling IV van hetzelfde besluit worden opgeheven".

| La chambre était composée de | | De kamer was samengesteld uit | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : M. SOMERHAUSEN, | | premier président, | |
| de Heren : | | eerste voorzitter, | |
| | G. VAN BUNNEN, | conseillers d'Etat, | |
| | H. ADRIAENS, | staatsraden, | |
| | W. VEROUGSTRAETE, | assesseurs de la section de législation, | |
| | R. PIRSON, | bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | G. DE LEUZE, | greffier adjoint, | greffier. |
| | | adjunct-griffier, | griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) M. SOMERHAUSEN.